

Bruksanvisning för Voyager

Innehåll

Sida

Förord	3
Syftet med användningen	3
Användningsområde	3
Konformitetsförklaring	3
Mottagning och iordningställande av rullstolen	3
Tips för din säkerhet	4
Transport	5
Tillbehör	6
Tippskydd (bild 4)	6
Tipp-pedal (bild 5)	6
Käpphållare med kardborreslinga	6
Transporthjul (bild 6)	6
Rampolstring (bild 7, pos. a)	6
Kantstöd för fotplatta (bild 8)	6
Delade fotplattor	6
Benfixering (bild 7, pos. b)	6
Höjdinställningsbara körhandtag (bild 9)	6
Länkhjul med snabbkoppling (bild 10)	6
Snabbkoppling med upplåsningshjälp (bild 11)	6
Sidoskydd med höjdjusterbara armstöd	6
Ekerskydd	6
Utsvängningsbar knäledsbroms (bild 12)	6
Navbroms (bild 13)	6
Fotplatta för korta underben (bild 14)	6
Inställningsmöjligheter / monteringsanvisningar	7
Höjdjustering av fotstödet	7
Vinkeljustering av fotplattan	7
Inställning av den främre sitthöjden	7
Inställning av den bakre sitthöjden	7
Ändra drivhjulspositionen	7
Spårinställning av drivhjulen	8
Inställning av länkhjulets lutning	8
Ändra vinkeln mellan sitsen och ryggstödet	8
Efterspänning av sitsöverdraget	8
Anpassa ryggstödsöverdraget	8

Inställning av knäledsbromsen	8
Montering av tippskyddet.....	9
Inställning av kantstöd för fotplattan	9
Reparationer, underhåll och byte av däck	10
Garantivillkor	11
Tekniska data	12

Förord

I och med köpet av aktivitetsrullstolen VOYAGER bestämde du dig för en kvalitetsprodukt som har många användningsområden i det dagliga livet.

Innan du börjar använda din nya rullstol är det mycket viktigt att du läser kapitlet "Mottagning och iordningställande av rullstolen" (se nedan) och "Tips för din säkerhet" (sidan 4 ff.).

I kapitlet "Tillbehör" (sidan 6 ff) beskrivs de extra tillbehören till aktivitetsrullstolen som utökar dess användningsområden och förbättrar komforten.

Kapitlet "Inställningsmöjligheter/monteringsanvisningar" (sidan 7 ff.) ger dig en överblick över möjligheterna att individuellt anpassa rullstolen till dina behov. Vi förbehåller oss rätten till tekniska förändringar i förhållande till det utförande som beskrivs i denna bruksanvisning.

Syftet med användningen

Aktivitetsrullstolen är uteslutande avsedd för rörelsehindrade människors individuella transport av egen kraft eller med hjälp av påskjutande medhjälpare.

Användningsområde

Det rikliga utbudet av modeller och utrustningsvarianter, liksom även den modulära konstruktionen, gör att rullstolen kan användas av personer som drabbats av:

- förlamningar,
- förlorade lemmar (benamputerade personer),
- ledgångskontrakturer/ledgångsskador
- hjärt- och cirkulationsinsufficiens, balansstörningar eller kakexi, liksom även geriatriker med tillräckliga kvarvarande krafter i de övre extremiteterna.

VOYAGER har framför allt konstruerats för sådana personer som i regel klarar att förflytta sig på egen hand i rullstolen.

Vid den individuella försörjningen skall även hänsyn tas till:

- kroppsstorlek och kroppsvikt (maximal belastning 120 kg.),
- fysisk och psykisk kondition,
- bostadsförhållanden och
- miljö.

Konformitetsförklaring

Otto Bock förklarar i sin egenskap som tillverkare och under odelat ansvar att aktivitetsrullstolen VOYAGER uppfyller kraven i direktivet 93/42/EEG.

Mottagning och iordningställande av rullstolen

Din rullstol levereras i regel komplett monterad med hopfällt ryggstöd och demonterade drivhjul. Det krävs endast ett fåtal handgrepp för att den skall bli klar att användas.

- Drag först i draglinan på ryggstödet tills spärrmekanismen släpper fri ryggstödet. Fäll ryggstödet bakåt tills detta låses fast i sina respektive spärrappar. På fabriken har sits-/ryggstödsvinkeln ställts in på 90° (bild 1).
- Fäll därefter de hopfällda sidopanelerna mot anslagen på sitsröret (bild 2).
- Montera därefter hjulaxeln i hålplattan. Genom att hålla hjulet i ekrarna med fyra fingrar och trycka in centrumknappen så frigörs axeln. Axeln fixeras i hålplattan och knappen släppes så axeln låses (bild 3).
- Observera** Efter montering ska man kontrollera att axeln sitter fast genom att dra hjulet utåt. Centrumknappen får ej vara intryckt!

Tips för din säkerhet

För att undvika fall och andra farliga situationer bör du börja med att öva upp dig i användningen av rullstolen på ett ställe som är lättöverskådligt och har en jämn markbeläggning.

- Använd inte fotstöden för att kliva i och ur rullstolen.
- Prova hur tyngdpunktsförändringar påverkar rullstolens beteende, t.ex. i nedförsbackar, uppförsbackar, sidolutningar och när hinder skall övervinnas. Din medhjälpare skall inte ge aktiv hjälp, utan bara säkringsstöd.
- Ovana rullstolsanvändare bör använda en tippskydd.
- Tänk på att din rullstol är säker upp till en lutning på 5°, såvida du inte ändrat drivhjulens fabriksinställningar (bild 18, horisontell: x=60 mm, vertikal: 3:e positionen nedifrån). Om du vill flytta drivhjulen framåt fram till markeringen (bild 18, X=105 mm, vertikal: 3:e positionen nedifrån) kan rullstolen tippa bakåt när marken är horisontell och kroppsvikten fördelats på ett ogynnsamt sätt. I detta fall är ett tippskydd absolut nödvändigt (se monteringsanvisning "Ändra drivhjulens position", sidan 7).
- Tänk också på att din rullstol kan tippa bakåt när du skall ta dig över ett hinder, samtidigt som kroppsvikten fördelas på ett ogynnsamt sätt. När drivhjulen är i fabriksinställningsläget (bild 18, x=60 mm) är den kritiska hinderhöjden 3,5 mm. När drivhjulen befinner sig vid den främre markeringen (bild 18, horisontell: x=85 mm, vertikal 3:e positionen nedifrån) är den kritiska hinderhöjden 0 mm.
- Luta överkroppen långt framåt när du kör i uppförsbackar.
- Tänk på att drivaxelns horisontella position förskjuts när den bakre sitthöjden ställs in. Om du sänker den bakre sitthöjden ökar också risken att tippa bakåt. I detta fall är ett tippskydd absolut nödvändigt.
- Observera!** Tänk på att inte luta dig för mycket ut över rullstolen när du skall ta upp saker som befinner sig framför, bredvid eller bakom rullstolen. Kroppens förändrade tyngdpunkt gör att risken för att du skall tippa eller slå runt ökar.
- Använd bara rullstolen i enlighet med sitt syfte. Kör t.ex. inte emot hinder (trappsteg, trottoarkant) utan att ha bromsat in rullstolen och hoppa inte nedför avsatser.
- Trappor får bara övervinnas om det finns medhjälpare till hands. Om det finns anordningar, som t.ex. rullstolsramper eller hissar skall dessa användas. Om de inte finns skall hindret övervinnas genom att två medhjälpare bär dig och rullstolen.
- Om hindret bara kan övervinnas med hjälp av en medhjälpare skall ett ev. monterat tippskydd dessförinnan fällas undan framåt, så att det inte slår i trappstegen vid transporten. Detta kan annars leda till fall med svåra konsekvenser. Därefter skall tippskyddet fällas bakåt igen.
- Observera!** Kontrollera att medhjälpare bara tar tag i rullstolen i fast monterade delar (t.ex. inte i de uppfällbara sidoskydden, det fällbara tippskyddet eller annan monterad extrautrustning).
- Säkra rullstolen på ojämn mark eller när du skall ta dig in i bilar, genom att trycka fast knäledsbromsen eller låsa fast navbromsen.
- Både knäledsbromsens verkan och de allmänna köregenskaperna beror på lufttrycket i däcken. Om drivhjulen är korrekt uppumpade och om lufttrycket är detsamma i båda drivhjulen går det lättare och bättre att manövrera rullstolen.
- Observera!** Kontrollera därför lufttrycket i däcken innan du kör iväg. Rätt lufttryck är påtryckt på drivhjulens mantelyta.
- Bromsarna är bara effektiva när lufttrycket är tillräckligt och när de är rätt inställda (max. 5 mm avstånd till drivhjulet, med reservation för tekniska ändringar) (bild 25).
- Observera!** Kontrollera att däckens mönsterdjup är tillräckligt.
- Tänk på att när du kör på allmän väg omfattas du av vägtrafikförordningen.
- Använd ljus klädsel eller klädsel med reflexer när du är ute i mörker. Kontrollera att de reflexer på rullstolen som pekar bakåt och åt sidan sitter ordentligt och är väl synliga. Vi rekommenderar också att du monterar en aktiv belysning.
- Observera!** Kontrollera vid användningen av lyftanordningar att det ev. monterade tippskyddet befinner sig utanför riskområdet.

- Tippskyddet är en anordning som skall förhindra att rullstolen oavsiktligt tippas bakåt. Tippskyddet får under inga omständigheter fungera som transporthjul för att t.ex. transportera en person när drivhjulen är demonterade.
- Hos låramputerade måste drivhjulen flyttas bakåt och tippskydd användas.
- Bromsen i drivhjulsnaget får bara användas som parkeringsbroms, dvs. drivhjulen skall stå stilla när navbromsen aktiveras. Navbromsen får absolut inte läggas i när rullstolen rör sig.
- Om klädseln i ryggstödet eller sitsen skulle skadas skall det omedelbart bytas ut.
- Var försiktig vid hanteringen med öppen eld och framför allt brinnande cigaretter. Klädseln i ryggstödet och sitsen kan fatta eld.
- För att undvika skador på händerna bör du inte fatta tag mellan drivhjul och knäledsbromsen när du kör rullstolen framåt.
- Rullstolens maximala last är 120 kg.
- Speciellt när gripringar av lättmetall används blir händerna snabbt varma när du kör fort eller rullar nedför längre backar.
- Använd läderhandskar när du kör utomhus. Du förbättrar då ditt grepp och du skyddar fingrarna mot smuts och friktionshetta.
- Kontrollera när du kör nedför ett trappsteg att fotplattan resp. benstödet inte slår i körbanan.

Transport

Med några handgrepp kan din VOYAGER delas upp i några lättpackade enheter. Rullstolsramens kompakta format i hopfällt tillstånd (när ryggen är hopfälld) gör det möjligt att ta med VOYAGER även när förvaringsutrymmet är litet (t.ex. litet bagageutrymme eller främre passagerarsätet i en bil).

Fäll till att börja med sidoskydden mot ryggytan (bild 2).

Drag sedan i draglinan på ryggstödet tills spärrmekanismen lossar ryggstödet. Fäll ned ryggdelen på sitsen så att ryggdelen låsts fast i spärrtapparna på båda sidorna (bild 1).

För att demontera drivhjulen och/eller länkhjulen trycker du knappen i driv- och/eller länkhjulens snabbkoppling (tillval) och demonterar sedan dessa. (bild 3 och/eller bild 10).

- Kontrollera vid hopmonteringen att alla spärrtappar gått i lås och att driv- och länkhjulens snabbkopplingar är säkert låsta i axelbusningarna. Hjulen får bara gå att ta bort när knappen trycks in. Kontrollera bromsarnas funktion.

Tillbehör

Din rullstol är konstruerad i form av ett modulsystem. Det innebär att du kan montera vissa tillbehörsdelar på den.

Vi vill presentera ett urval av de olika varianter och tillbehörsdelar som vi kan erbjuda och som kan underlätta användningen av rullstolen.

Tippskydd (bild 4)

förhindrar att rullstolen tippas bakåt. Rekommenderas starkt.

Med ett lätt tryck uppifrån lossar tippskyddet och kan sedan fällas inåt (monteringsanvisning, se sidan 9).

Tipp-pedal (bild 5)

Underlättar för en medhjälpare att luta rullstolen, t.ex. vid övervinning av ett trappsteg. Tipp-pedalen skall monteras på ett sådant sätt att markfrigången uppgår till minst 4 cm.

Käpphållare med kardborreslinga

Gör det möjligt att fästa och ta med gånghjälpmedel på rullstolen.

Transporthjul (bild 6)

När drivhjulen demonterats kan rullstolen användas som körstol, som gör det möjligt att ta sig fram i smala passager (t.ex. dörr till badrum, mittgång i flygplan).

- Tänk på att knäledsbromsarna är ur funktion när drivhjulen är demonterade.

Rampolstring (bild 7, pos. a)

Kantstöd för fotplatta (bild 8)

Fotplattans kantstöd kan breddjusteras och anpassas till de fötternas eller de använda skornas bredd. Förhindrar att fötterna halkar in i länkhjulen.

Delade fotplattor (ej bild)

Endast i kombination med tvärstag.

Benfixering (bild 7, pos. b)

Förhindrar att benen faller ut åt sidan (adduktionsstöd).

Höjdinställningsbara körhandtag (bild 9)

Underlättar för en medhjälpare att köra rullstolen genom att körhandtagens höjd kan justeras.

Anvisning: När körhandtagen demonteras dras klämspakens cylindriska del bakåt vid utskruvningen.

Länkhjul med snabbkoppling (bild 10)

Används för att snabbt kunna byta ut länkhjulen för olika typer av användningar (inne/ute). Länkhjul med snabbkoppling minskar stolens storlek i hopfällt skick och minskar de enskilda komponenternas vikt.

Snabbkoppling med upplåsningshjälp (bild 11)

Underlättar för tetraplegiker och användare med motoriska störningar att demontera drivhjulen.

Sidoskydd med höjdjusterbara armstöd

Ekerskydd

Förhindrar att man kommer in med fingrarna i det rullande hjulet. Samtidigt förbättras rullstolens utseende.

Utsvängningsbar knäledsbroms (bild 12)

Kan svängas inåt med ett handgrepp. I kombination med transporthjul reduceras rullstolens bredd ytterligare.

Navbroms (bild 13)

Om en navbroms, som är integrerad i hjulnavet, används bortfaller behovet av att efterjustera bromsen vid förändring av drivhjulens position. I kombination med transporthjul reduceras rullstolens bredd ytterligare.

Fotplatta för korta underben (bild 14)

Inställningsmöjligheter / monteringsanvisningar

Varje rullstolsförare har sina egna föreställningar om vilken rullstolsvariant och vilka tillbehör som är bäst för honom/henne själv, men även hur han/hon vill sitta i en rullsol och hur den skall gå att hantera.

Din aktivitetsrullstol VOYAGER erbjuder därför en rad olika inställningsmöjligheter för att passa dina behov.

Höjdjustering av fotstödet

För att ställa in underbenslängden kan fotbrädesbygeln justeras steglöst.

Lossa de fyra skruvarna något (två skruvar täcks av vadbensfästet) (bild 15, pos. a). Ställ in önskad underbenslängd genom att skjuta fotbrädesbygeln vertikalt. Fotbrädesbygeln får bara justeras samtidigt på båda sidor utmed ramröret.

Inställning av delade fotplattor:

Lägdjustering sker på samma vis som helfotplatta. Vinkeljustering sker med 5 mm insexnyckel. Kontrollera noga att skruven fastdragits efter justering

Observera! Skruva åt de fyra klämskruvarna väl igen.

Vinkeljustering av fotplattan

För att justera fotplattans vinkel lossar du klamrarnas fyra skruvar (bild 16, pos. a). Ställ in önskad vinkel genom att vrida fotplattan. Drag åt skruvarna väl och växelvis ett flertal gånger.

Observera! De fyra klämskruvarna ska dras åt med ett vridmoment på 10 Nm.

Inställning av den främre sitthöjden

Den främre sitthöjden kan justeras genom olika storlekar på länkhjulen, korta eller långa länkhjulsgafflar och genom att använda gaffelns upptagningsborrningar till länkhjulen, där borrningarna är placerade på olika höjd (se tabell 12).

Efter injustering av den främre sitthöjden skall drivhulets spår och länkhulets vinkling kontrolleras och i förekommande fall efterjusteras (se resp. monteringsanvisning).

Inställning av den bakre sitthöjden

- Lossa de fyra skruvarna vid axelupptagningen (bild 17, pos. a) så mycket att axelns höjd kan justeras. Ställ in den önskade bakre sitthöjden. Kontaktdelen skall låsas fast på samma höjd på båda sidor. Kontrollräkna de fria spärnskårorerna på gaffeldelen uppifrån och ned. Drag åt de fyra skruvarna väl. Efter att den bakre sitthöjden ställts in skall drivhulets spår, drivhulets horisontella position (tyngdpunktsläget), länkhulets lutning och knäledsbromsen kontrolleras och i förekommande fall efterjusteras (se resp. monteringsanvisning).
- Observera!** Kontrollera att de fyra klämskruvarna är väl åtdragna.
- Observera!** Kontrollera vid inställningen av den bakre sitthöjden att även drivhulsaxelns horisontella position förskjuts. Om du sänker den bakre sitthöjden ökar risken för att tippa bakåt. Ställ in önskad drivhulsposition (se monteringsanvisningen "Ändra drivhulspositionen").

Ändra drivhulspositionen

Ju längre bak du fäster drivhulet, desto större bli hjulavståndet och därmed rullstolens stabilitet. Otränade rullstolsförare bör därför i början låta drivhulet vara kvar i den position det ställts in på fabriken. Genom att förskjuta drivhulet framåt (endast för rutinerade rullstolsförare) avlastas länkhjulen och därmed förbättras rullstolens manövrerbarhet. Det blir därmed enklare att fälla rullstolen bakåt, så att den står på två hjul, för att på så sätt ta sig över trappsteg.

- Observera!** Tänk på att du, när drivhulet är i sin främre position och kroppen befinner sig i en ogynnsam position, kan tippa bakåt även när underlaget är horisontellt.
- Otränade rullstolsförare bör absolut använda tippskydd. Sak samma gäller när drivhulet befinner sig i en extrem position.
- Vid justering lossar du de fyra skruvarna under sittytan (bild 18, pos. a). Skjut axelenheten i önskad position. Kontrollera med ett skjutmått eller en tumstock att samma avstånd x ställts in mellan axelenheten och ramrörets bakre ända (jämför bild 18). Drag åt de fyra skruvarna väl. Efter att drivhulspositionen ställts in skall drivhulets spår, länkhulets vinkel och knäledsbromsen kontrolleras och i förekommande fall efterjusteras (se respektive monteringsanvisning).
- Observera!** Kontrollera att de fyra klämskruvarna är väl åtdragna.

Spårinställning av drivhjulen

- Ställ rullstolen på en jämn och vågrät yta. Lossa de fyra skruvarna på axelupptagningen (bild 17, pos. a), men inte mer än att du precis kan vrida axeln för hand. Lägg det medlevererade vattenpasset på supporten på axeln (jfr. bild 19) och vrid drivaxeln tills vattenpasset indikerar en vågrät position (bild 19). Drag åt de fyra skruvarna väl igen.
- Efter att du gjort en korrekt inställning kontrollerar du att de fyra klämskruvarna är väl åtdragna.

Inställning av länkhulets lutning

- Tag först av plastkåpan på insidan (bild 20, pos. a) och lossa de båda sexkantmuttrarna (bild 20, pos. b) något. Skjut sedan tillbaka plastkåpan på utsidan (bild 21, pos. a) och lossa skruven med cylindriskt huvud (bild 21, pos. b) något. Lägg det medföljande vattenpasset på länkhulsadaptorn (jfr. bild 22).
- Med en stor skruvmejsel kan du nu vrida excentermuttern på ett sådant sätt att länkhulsadaptorn kommer i vågrät position. Drag i denna position först åt skruven med cylindriskt huvud och sedan sexkantmuttrarna väl.
- Skjut på plastkåporna igen.
- Kontrollera att cylinderskruven och sexkantskruvarna blir väl åtdragna igen. Sexkantskruvarnas korrekta åtdragningsmoment är 20 Nm.

Ändra vinkeln mellan sitsen och ryggstödet

Av terapeutiska orsaker kan det vara förnuftigt att individuellt anpassa den förinställda vinkeln mellan sitsen och ryggstödet. Vinkeln går att ställa in mellan 63° och 105°.

- Ryggstödet skall vara nedfällt. Lossa de båda kontramuttrarna på båda sidor om rullstolen (bild 23, pos. a) och vrid dessa mot skruvens huvud (bild 23, pos. b). Vrid sedan för hand skruven (bild 23, pos. b) så långt det går in i ryggröret. Lossa sedan skruvarna med cylinderhuvud på båda sidor (pos. c, bild 23) och fäst dessa i en lämplig position. En förskjutning uppåt i det långdragna hålet leder till att vinkeln mellan sitsen och ryggstödet ökar. En förskjutning nedåt leder till att den minskar.
- Drag sedan ryggdelen bakåt tills de båda spärrtapparna låsts fast. Vrid sedan skruven (bild 23, pos. b) nedåt för hand till skruvhuvudet tar emot ramröret. Säkra denna position genom att dra åt kontramuttern (bild 23, pos. a).

Efterspänning av sitsöverdraget

Om sitsöverdraget skulle tänja ut sig efter en tids användning kan det efterspännas för att förbättra fördelningen av trycket på låren.

- På sitsöverdragets sida finns en aluminiumskena som förbinder sitsöverdraget med ramen. Lossa samtliga infästningsskruvar på denna skena en aning. Öppna kardborrebandet och nylonsnöret på undersidan av sitsöverdraget. Efterspänn sätesöverdraget med nylonsnöret och fixera positionen med hjälp av kardborrebandet och nylonsnöret.
- Observera!** Kontrollera att alla infästningsskruvar till sitsöverdraget är väl åtdragna.

Anpassa ryggstödsöverdraget

Ryggstödsöverdraget kan ställas in del för del enligt dina önskemål.

- Tag bort dynan på ryggstödsöverdraget och lossa rembandens kardborreband. Därefter kan rembanden fästas ihop i önskad position med hjälp av kardborrebanden. Lägg sedan på dynan igen (bild 24).

Höjdjusterbara körhandtag (bakomliggande).

Utvinklad variant rekommenderas till små sittbredder.

Justera genom att lossa spakvredet. Vredet kan frikopplas genom att lyfta spaken i skruvensupptriktning.

Kontrollera noga att skruven fastdragits efter justering

Inställning av knäledsbromsen

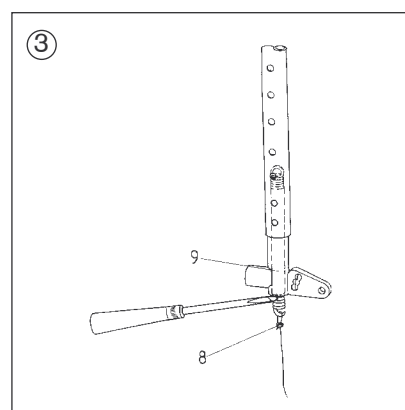
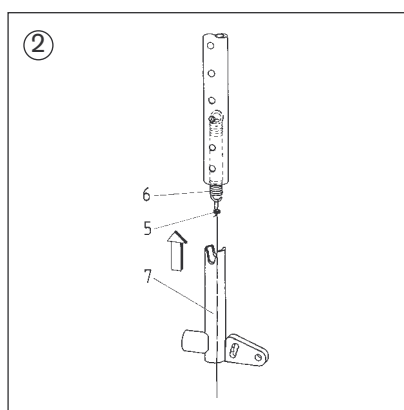
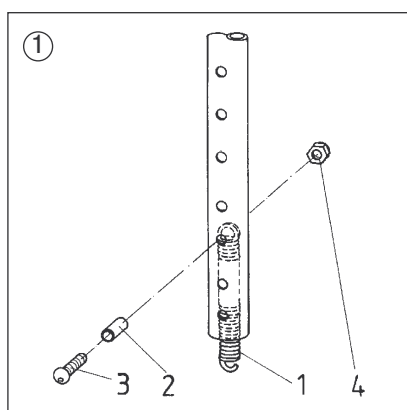
Om du vill ändra drivhjulens position, montera drivhjul med annan storlek eller med andra däck, är det lämpligt att redan innan lossa knäledsbromsens infästningsskruvar och skjuta dessa framåt. Så snart drivhjulen monterats i rätt position monteras knäledsbromsen på ett sådant sätt att det inre avståndet x (bild 25) mellan däck och bromstrycksbulten uppgår till maximalt 5 mm (med reservation för tekniska ändringar). Kontrollera regelbundet att drivhjulen har rätt lufttryck och att bromsarna är effektiva. Rätt lufttryck anges på däckens mantelyta. Använd bara originaldrivhjul med ett kontrollerat höjdanlag på maximalt ± 1 mm för att säkerställa en tillfredsställande bromsverkan.

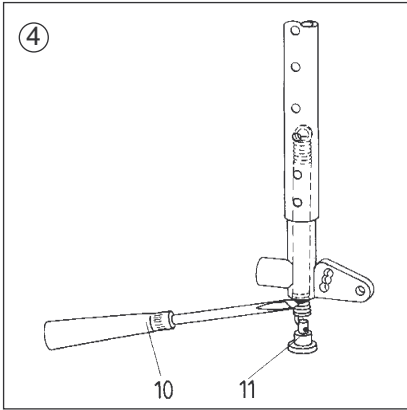
- Observera!** Kontrollera alltid att skruvar och muttrar är väl åtdragna efter att justeringar gjorts.

Montering av tipskyddet

Montera upptagningsfästet med de bifogade skruvarna med cylindriskt huvud på insidan av drivhjulsaxelns upptagning (bild 5, pos. a).

1. Stick in dragfjädern (se figur, pos. 1) med den stängda ögla i det önskade bakre ramröret. Stick in distansbusningen (pos. 2) och skruven (pos. 3) genom det näst understa hålet (8 mm) och genom fjäderns ögla. Drag inte åt muttern (pos. 4) för hårt.
2. Haka fast ett band (pos. 5) eller en andra dragfjäder i den första dragfjäders öppna ögla (pos. 6) och skjut in tipskyddet i upptagningsfästet.
3. Drag i bandet (pos 8) resp. i den andra dragfjäders tills en bit av den första dragfjäders sticker ut ur tipskyddet (pos. 9).





4. Säkra dragfjädersn med skruvmejseln (pos. 10). I denna position tar du bort bandet resp. den andra dragfjädersn och fäster upp fjäderhållaren (pos. 11). Drag bort skruvmejseln, varpå fjäderhållaren låser fast sig.

Därefter kan du ställa in tipskyddet i enlighet med drivhulets position. Genom att lossa skruvförbindningarna kan tipskyddet ställas in både i horisontell och i vertikal riktning. Därutöver kan hjulhållaren vridas 180°. Tipskyddshjulet skall minst vara helt utanför drivhulet. Det inre måttet mellan hjulet och marken får vara maximalt 5 cm. Prova ut rätt position med hjälp av en medhjälpare som säkrar dig (bild 4).

- Observera!** Tänk på att dra åt alla skruvar och muttrar väl efter att justeringar gjorts.

Inställning av kantstöd för fotplattan

För att ge fötterna optimalt sidostöd kan kantstöd för fotplattan anpassas till resp. fot-/skobredd.

- Lossa till att börja med de fyra skruvarna (bild 8, pos. a) på fotplattan. Vrid kantstöd utåt så långt att dina fötter får ett bra stöd. Drag åt de fyra skruvarna väl. Kontrollera också att länkhjulsgaffeln kan vrida sig utan hinder.
- Observera!** Kontrollera efter varje gjord justering att skruvarna dragits åt väl.

Reparationer, underhåll och byte av däck

Din aktivitetsrullstol VOYAGER är CE-märkt.

Det innebär att tillverkaren garanterar att den medicinska produkten i sin helhet uppfyller kraven i EU-direktivet 93/42/EEC. Om det trots detta uppträder brister på din rullstol ber vi dig vända dig till din ansvariga återförsäljare.

Om din rullstol är smutsig rengörs den med ett mildt hushållsrengöringsmedel.

Därutöver måste en del delar på din rullstol underhållas med jämna mellanrum för att säkerställa en god funktion.

Mellan länkhjulsgaffeln och länkhjulet samlar sig ofta hårstrån eller smutspartiklar, som med tiden leder till att länkhjulen går tungt.

- Demontera länkhjulet och rengör gaffel och länkhjul noga med ett mildt hushållsrengöringsmedel.

Drivhjul och styrgafflar kan vara gjorda i form av ett snabbkopplingsystem.

- För att detta system skall hållas funktionsdugligt är det viktigt att kontrollera att det inte sitter någon smuts på snabbkopplingen eller snabbkopplingens axelbussning. Olja med jämna mellanrum in snabbkopplingen helt lätt med en hartsfri symaskinsolja.
- Om din rullstol skulle bli blöt är det lämpligt att torka ren den efteråt.
- Använd inte rullstolen i saltvatten och undvik om möjligt också att sand eller andra smutspartiklar angriper hjullagren.
- Speciellt i början eller efter att inställningsarbeten gjorts på rullstolen bör du kontrollera att skruvförbindningarna är väl åtdragna. Om en skruvförbindning lossnar hela tiden eller skadas vänder du dig till din återförsäljare.
- För att bevara rullstolens köregenskaper bör drivhjulens ekrar efterdras ungefär en gång per år. Denna inställning bör göras av din återförsäljare.

Om du skulle få punktering kan du laga den själv med litet allmän händighet och rätt verktyg. Det är lämpligt att alltid ha med sig ett reparationsset och en luftpump för en nödsituation. Ett alternativ är att ha med sig en punkteringsspray som fyller ditt däck med ett härdande skum (kan köpas hos t.ex. en cykelhandlare).

- Vid en punktering demonteras däcket försiktigt från fälgen med hjälp av lämpliga monteringsverktyg.
- Observera!** Se till att du inte skadar slangen och fälgen.
- Reparera slangen enligt anvisningarna på reparationssetet eller byt ut den gamla slangen mot en ny.

- Undersök fälgbädden och däckets insida innan monteringen, så att inte någon främmande kropp som kan ha orsakat punkteringen finns kvar.
- Använd bara fälgband som är i ett felfritt skick. De skyddar slangen mot skador från vassa ekerändar.

Montering (bild 29)

- Skjut fälgbandet över ventilen och stick sedan in denna i fälgen. Skruva på ventilmuttern igen. Nu kan du lätt trä på fälgbandet igen.
- Kontrollera att samtliga ekerhuvuden är täckta.

Däck (bild 30)

- Börja med att trycka den undre däckssidan över fälgkanten bakom ventilen. Pumpa upp slangen något så att den får en rund form och lägg sedan in den i däcket.
- Kontrollera att slangen ligger slät och utan veck runtom. Om så inte är fallet släpper du ut litet luft. Nu kan du montera den övre däckssidan. Börja mitt emot ventilen och montera sedan runt hela däcket med båda händerna tills du kommer tillbaka till ventilen.

Uppumpning

- Kontrollera runt hela fälgen att slangen inte klämts fast mellan däckvulsten och fälgen. Tryck in ventilen något och drag sedan ut den igen så att däcket sitter bra runt ventilen.
- Fyll först på med så mycket luft att däcket fortfarande kan tryckas in med tummen. Om nu kontrollinjen som går runt båda däckssidorna har samma avstånd till fälgkanten runtom sitter däcket centrerat. Om så inte är fallet släpps luften ut igen och däcket riktas om igen. Pumpa nu upp till maximalt driftstryck (se påtryck på däckssidan) och skruva på dammkåpan väl igen.

Utökade garantivillkor för Otto Bock HealthCare GmbH

1. Föremål för den utökade garantin

- 1.1 Denna utökade garanti gäller rullstolar.
- 1.2 Garantin gäller för anspråk som ställs från hjälpmedelcentral gentemot Otto Bock HealthCare GmbH och berör inte slutförbrukarens lagstadgade garanti från den vårdinrättning eller annat serviceföretag som ansvarar för försörjningen av patienten.

2. Omfattning av den utökade garantin

- 2.1 Under förutsättning att villkoren enligt punkt 3 uppfylls och att undantagen enligt punkt 4 beaktas, lämnar Otto Bock HealthCare en utökad garanti upp till totalt 4 år efter leveransdatum. Utöver den lagstadgade garantin, för konstruktions-, tillverknings- och materialfel på ramdelar och krysstag på manuella serierullstolar samt på ramdelar till elektriska serierullstolar, som väsentligen inverkar på rullstolens användbarhet. Armstöd, benstöd och höjjusterbara körhandtag omfattas ej av den förlängda garantitiden.
- 2.2 Om konstruktions-, tillverknings- eller materialfel uppträder 2 år efter leveransdatum, ersätter Otto Bock HealthCare i eget val hela rullstolen eller byter ut eller reparerar skadade delar av ramen och krysstagen. Utöver detta kan hjälpmedelcentralen/vårdinrättningen/serviceföretaget inte ställa några krav beträffande minskning, hävning av avtalet eller skadeersättning enligt denna garanti.

3. Villkor för utnyttjande

Garantin kan endast utnyttjas av hjälpmedelcentralen/vårdinrättningen/serviceföretaget, om:

- 3.1 det gäller en första användning,
- 3.2 rullstolen har använts av en godkänd hjälpmedelcentral/vårdinrättning/serviceföretag,
- 3.3 hela rullstolen returneras av den godkända vårdinrättningen/hjälpmedelcentralen tillsammans med en bifogad skaderapport samt kopia på faktura eller följesedel,
- 3.4 rullstolen endast har originaltillbehör och ej har utrustats med specialtillverkade delar, samt använts enligt angivet användningsområde,
- 3.5 ändringar av en rullstol inte har gjorts utöver den anpassning som är godkänd av Otto Bock HealthCare (t.ex. inställning av benstödens längd) och med användande av de tillbehör som rekommenderas av Otto Bock HealthCare,
- 3.6 den som reparerar (anpassar) medicintekniska produkter endast använder av tillverkaren godkända utbytesdelar/påbyggnadsdelar (originalreservdelar) och arbetar enligt tillverkarens föreskrifter (se bruksanvisning).

4. Undantag från garantin

Garantin gäller inte om Otto Bock HealthCare kan bevisa att

- 4.1 villkoren för utnyttjandet enligt punkt 3 inte är uppfyllda,
- 4.2 nedsättningen av rullstolens användbarhet beror på att rullstolen inte använts på korrekt sätt och i synnerhet inte byggts om enligt tillverkarens beskrivning,
- 4.3 nedsättningen av rullstolens användbarhet kan hänföras till normal förslitning, i synnerhet till användning av motorer, laddningsaggregat och batterier som i regel är begränsad till ett **halvår**,
- 4.4 nedsättningen av rullstolens användbarhet beror på felaktig lagring, transport eller felaktig samt icke fackmannamässig användning och förvaring,
- 4.5 nedsättningen av rullstolens användbarhet beror på en förändring av patientens kropps-konstitution, som t.ex. en betydande viktökning,
- 4.6 nedsättningen av rullstolens användbarhet beror på force majeure.

5. Ansvar

Beträffande prestationernas utförande enligt denna garanti ansvarar Otto Bock HealthCare endast för försumlighet om ej väsentliga skyldigheter åsidosätts och påtar sig inget ansvar för uppsåtligt handlande från underleverantörer. I övrigt begränsar sig ersättningsanspråken till de skador som kunde förutses när prestationernas utförande inleddes.

6. Övrigt

- 6.1 Utbytta delar får förstöras av oss tre veckor efter återlämning, såvida inte patienten eller dennes kostnadsbärare (försäkringskassa) motsäger sig detta.
- 6.2 Uppfyllelseort för prestationerna enligt garantin är Duderstadt, Tyskland.
- 6.3 Denna garanti regleras enligt tysk civil- och handelsrätt.

Tekniska data Voyager rullstol (i cm) ·

1. Total längd

Rullstolens totala längd mätt från framkant fotplatta till bakkant drivhjul						
Sittdjup	Ramvinkel 75°		Ramvinkel 85°		Differens	
	min.	max.	min.	max.		
36	70,5	87	71	84,5	+10	Drivhjul fram Drivhjul bak
38	70,5	87	71	84,5	+2,5	Drivhjul 24" Drivhjul 26"
40	72,5	89	71	84,5	+4	Fotplatta uppe vid 75° Fotplatta nere vid 75°
42	74,5	91	73	86,5	+1	Fotplatta uppe vid 85° Fotplatta nere vid 85°
44	76,5	93	75	88,5		
46	78,5	95	77	90,5		
48	80,5	97	79	92,5		

2. Total höjd

Rullstolens höjd uppmätt från överkant rygg till marken					
Rygghöjd 25, utan körhandtag, drivhjulsaxlarnas position pos. 13 (översta spärr- positionen hos drivhjulsaxlarnas upphängning)	min.	max.	Differens		
	64,5	120,5			
			+5		Rygghöjd 30
			+10		Rygghöjd 35
			+15		Rygghöjd 40
			+20		Rygghöjd 45
			+1/.../+13 (Spärr i 1 cm steg)		Drivhjulsaxelns position pos. 0
			+7		Med körhandtag standard
			+6...+16		Med körhandtag höjdjusterbar

3. Total bredd

Rullstolens bredd uppmätt från ytterkant drivring till ytterkant drivring					
Sittbredd	min.	max	Differens		
32	48	81,5	+2	Drivring smal	Drivring bred
34	50	83,5	+6,5	Cambervinkel 0°	Cambervinkel 3°
36	52	85,5	+13		Cambervinkel 6°
38	54	87,5	+19		Cambervinkel 9°
40	56	89,5	+25,5		Cambervinkel 12°
42	58	91,5	+31,5		Cambervinkel 15°
44	60	93,5			
48	62	95,5			

4. Sitt höjd fram

Sitt höjd fram uppmätt från överkant sitsöverdrag fram till marken (utan sittdyna)					
	min.	max.	Differens		
	43,5	53	+1,25	Länkhjul 3" övre hål kort gaffel	undre hål 4" 5" 6"
			+1,25		
			+2,5		
			+3,75		
			+3	kort gaffel	lång gaffel
			+2,5	övre hål	undre hål

5. Sitthöjd bak

Sitthöjd bak uppmätt från överkant sitsöverdrag bak till marken (utan sittdyna)					
	min.	max	<input type="checkbox"/>	Differens	<input type="checkbox"/>
	43,5	53	Drivhjulsaxelns position pos. 13 (drivhjulsaxelns upphängning i översta spärrposition)	+1/.../+13 (rastrering i 1 cm steg)	Drivhjulsaxelns position pos. 0 (nedre spärrposition)
			Drivhjul 24"	+2,5	Drivhjul 26"

6. Avstånd sitsöverdrag-fotplatta

Avstånd sitsöverdrag-fotplatta uppmätt från sitsöverdrag överkant fram till fotplatta (utan sittdyna)			
Avstånd sitsöverdrag-fotplatta min.	max.		
Fotplatta, standard, ramvinkel 75°	36	52*	steglöst justerbar
Fotplatta, standard, ramvinkel 85°	36	50*	steglöst justerbar
Fotplatta för korta underbenslängder	17	36	

*Maximivärde bara vid hög sitthöjd, lång gaffel och stora länkhjul.

Observera: De angivna måtten är teoretiskt fastställda mått. Samtliga justeringar kan inte användas på alla rullstolsvarianter. Likaså sätter den kompakta ramgeometrin gränser för justeringsmöjligheterna. Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar och måttavvikelser om 5 %.

Tekniska data rullstol Voyager Teen (i cm)

1. Total längd

Rullstolens totala längd mätt från framkant fotplatta till bakkant drivhjul					
Sittdjup	Min.	Max	□	Differens	□
28	66,5	79	Drivhjul fram	+6,5	Drivhjul hinten
30	66,5	81	Drivhjul 20"	+2,5	Drivhjul 22"
32	68	83	Drivhjul 22"	+2,5	Drivhjul 24"
34	70	85	Fotplatta uppe vid 75°	+3,5	Fotplatta nere vid 75°
36	72	87			
38	74	89			

2. Total höjd

Rullstolens höjd uppmätt från överkant rygg till marken					
	Min.	Max.	□	Differens	□
Rygghöjd 25, utan körhandtag, drivhjulsaxlarnas position Pos. 9 (översta spärrpositionen hos drivhjulsaxlarnas upphängning)	60,5	119,5	Rygghöjd 25	+5 +10 +15 +20	Rygghöjd 30 Rygghöjd 35 Rygghöjd 40 Rygghöjd 45
			drivhjulsaxlarnas position Pos. 9	+1/.../+8 (i steg om 1 cm)	drivhjulsaxlarnas position Pos. 1
			Utan körhandtag	+7	Med körhandtag Standard
				+6...+16	Körhandtag höjjusterbart
				+12...+26	Körhandtag höjjusterbart/ undanvikbart
			Drivhjul 20"	+2,5	Drivhjul 22"
			Drivhjul 22"	+2,5	Drivhjul 24"

3. Total bredd

Rullstolens bredd uppmätt från ytterkant drivring till ytterkant drivring					
Sittbredd	Min.	Max	□	Differens	□
24	41	80	Sidoskydd standard	+1,5	Sidoskydd med höjjusterbar armdyna
26	43	82			
28	45	84			
30	47	86	Broms	+4	Trumbroms
32	49	88	Drivring smal	+2	Drivring bred
34	51	90	Cambervinkel 0°	+6,5	Cambervinkel 3°
36	53	92	(Drivhjul 24")	+13	Cambervinkel 6°
				+19	Cambervinkel 9°
				+25,5	Cambervinkel 12°
				+31,5	Cambervinkel 15°

4. Sitthöjd fram

Sitthöjd fram, uppmätt från sitsöverdragets övre framkant ner till marken (utan sittdyna).					
	Min.	Max.	□	Differens	□
	39	48,25	Länkhjul 3" övre hål kort gaffel	+1,25 +2,5 +3,75	undre hål 4" 5" 6" lång gaffel
			kort gaffel	+3	lång gaffel
			övre hål	+2,5	undre hål

5. Sitthöjd bak

Sitthöjd bak, uppmätt från sitsöverdragets övre bakkant ner till marken (utan sittdyna).					
	Min.	Max	□	Differens	□
	35,5	48,5	Drivhjulsaxlarnas position Pos. 9 (översta positionen för drivhjulsaxlarnas upphängning)	+1/.../+8 (spärr i steg om 1 cm)	Drivhjulsaxlarnas position Pos. 1 (understa positionen för drivhjulsaxlarnas upphängning)
			Drivhjul 20"	+2,5	Drivhjul 22"
			Drivhjul 22"	+2,5	Drivhjul 24"

6. Avstånd sitsöverdrag - fotplatta

Avstånd sitsöverdrag - fotplatta uppmätt från sitsöverdragets övre framkant till fotplatta (utan sittdyna)			
Avstånd sitsöverdrag - fotplatta	Min.	Max.	
Fotplatta standard, ramvinkel 75°	30	45*	steglöst justerbar
Fotplatta för korta underbenslängder	15	32	

*Max-värde bara vid hög sitthöjd, lång gaffel och stora länkhjul

Observera: De angivna måtten är teoretiskt fastställda mått. Samtliga justeringar kan inte användas på alla rullstolsvarianter. Likaså sätter den kompakta ramgeometrin gränser för justeringsmöjligheterna. Vi förbehåller oss rätten till tekniska ändringar och måttavvikelser om 5 %.